

Journals

No. 115

Wednesday, May 2, 2012

2:00 p.m.

Journaux

N^o 115

Le mercredi 2 mai 2012

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Rickford (Parliamentary Secretary to the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, for the Canadian Northern Economic Development Agency and for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Rickford (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, pour l'Agence canadienne de développement économique du Nord et pour l'Initiative fédérale de développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 411-0725 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-411-76-02;

— n^o 411-0725 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n^o 8545-411-76-02;

— Nos. 411-0728, 411-0743 to 411-0747, 411-0776 and 411-0815 to 411-0817 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-411-74-05;

— n^{os} 411-0728, 411-0743 à 411-0747, 411-0776 et 411-0815 à 411-0817 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-411-74-05;

— No. 411-0731 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-12;

— n^o 411-0731 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n^o 8545-411-34-12;

— Nos. 411-0738 and 411-0739 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-05;

— n^{os} 411-0738 et 411-0739 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-05;

— No. 411-0741 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-09;

— n^o 411-0741 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-6-09;

— No. 411-0748 concerning the issuing of visas. — Sessional Paper No. 8545-411-9-07;

— n^o 411-0748 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n^o 8545-411-9-07;

— Nos. 411-0751 and 411-0801 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-411-58-04;

— No. 411-0771 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-411-26-04;

— Nos. 411-0784 and 411-0804 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-04;

— Nos. 411-0808 and 411-0826 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-08.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 51st Annual Meeting and Regional Policy Forum of the Eastern Regional Conference, held in Halifax, Nova Scotia, from August 7 to 10, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-59-20.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 66th Annual Meeting of the Midwestern Legislative Conference of the Council of State Governments, held in Indianapolis, Indiana, from July 17 to 20, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-59-21.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Third Report of the Committee, "Current and Future State of Oil and Gas Pipelines and Refining Capacity in Canada". — Sessional Paper No. 8510-411-89.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 to 25, 28 to 31, 33 and 34*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 21st Report of the Committee, (question of privilege relating to threats to the Member for Provencher). — Sessional Paper No. 8510-411-90.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28, 29, 31, 33 and 34*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Young (Oakville), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0936);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning cruelty to animals (No. 411-0937) and one concerning telecommunications (No. 411-0938);

— n^{os} 411-0751 et 411-0801 au sujet des boissons alcoolisées. — Document parlementaire n^o 8545-411-58-04;

— n^o 411-0771 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n^o 8545-411-26-04;

— n^{os} 411-0784 et 411-0804 au sujet au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-411-69-04;

— n^{os} 411-0808 et 411-0826 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n^o 8545-411-46-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 51^e Assemblée annuelle et au Forum régional de l'« Eastern Regional Conference », tenue à Halifax (Nouvelle-Écosse) du 7 au 10 août 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-20.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 66^e Réunion annuelle de la Conférence législative du Midwest de la « Council of State Governments », tenue à Indianapolis (Indiana) du 17 au 20 juillet 2011. — Document parlementaire n^o 8565-411-59-21.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le troisième rapport du Comité, « État actuel et futur des oléoducs et des gazoducs et la capacité de raffinage au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-411-89.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 22 à 25, 28 à 31, 33 et 34*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 21^e rapport du Comité, (question de privilège reliée aux menaces à l'endroit du député de Provencher). — Document parlementaire n^o 8510-411-90.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 28, 29, 31, 33 et 34*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Young (Oakville), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-0936);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 411-0937) et une au sujet au sujet des télécommunications (n^o 411-0938);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0939);

— by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0940);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning immigration (No. 411-0941), one concerning the situation in Israel (No. 411-0942) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0943);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning childhood development programs (No. 411-0944);

— by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-0945 and 411-0946);

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), one concerning poverty (No. 411-0947), one concerning Canada's railways (No. 411-0948) and one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-0949);

— by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning climate change (No. 411-0950);

— by Mrs. Mourani (Ahuntsic), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0951);

— by Mr. Payne (Medicine Hat), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0952);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 411-0953);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 411-0954);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0955) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0956);

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0957), one concerning abortion (No. 411-0958) and one concerning the labelling of food products (No. 411-0959);

— by Mr. Hillyer (Lethbridge), one concerning abortion (No. 411-0960);

— by Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0961);

— by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 411-0962 and 411-0963);

— by Mr. Aubin (Trois-Rivières), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0964).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-0939);

— par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0940);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de l'immigration (n° 411-0941), une au sujet de la situation en Israël (n° 411-0942) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-0943);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des programmes de développement de l'enfance (n° 411-0944);

— par M. Chong (Wellington—Halton Hills), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-0945 et 411-0946);

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), une au sujet de la pauvreté (n° 411-0947), une au sujet des chemins de fer du Canada (n° 411-0948) et une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-0949);

— par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0950);

— par M^{me} Mourani (Ahuntsic), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-0951);

— par M. Payne (Medicine Hat), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0952);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n° 411-0953);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 411-0954);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0955) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0956);

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0957), une au sujet de l'avortement (n° 411-0958) et une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 411-0959);

— par M. Hillyer (Lethbridge), une au sujet de l'avortement (n° 411-0960);

— par M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-0961);

— par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 411-0962 et 411-0963);

— par M. Aubin (Trois-Rivières), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-0964).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because it:

(a) weakens Canadians’ confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically over-concentrating power in the hands of government ministers;

(b) shields the government from criticism on extremely controversial non-budgetary issues by bundling them into one enormous piece of legislation masquerading as a budgetary bill;

(c) undermines the critical role played by such trusted oversight bodies as the Office of the Auditor General of Canada, the CSIS Inspector General and the National Energy Board, amongst many others, thereby silencing institutional checks and balances to the government’s ideological agenda;

(d) raises the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years in a reckless effort to balance the government’s misguided spending on prisons, incompetent military procurement and inappropriate Ministerial expenses;

(e) includes provisions to gut the federal environmental assessment regime and to overhaul fish habitat protection that will adversely affect fragile ecosystems and Canada’s environmental sustainability for generations to come;

(f) calls into question Canada’s food inspection and public health regime by removing critical oversight powers of the Auditor General in relation to the Canada Food Inspection Agency all while providing an avenue and paving the way for opportunities to privatize a number of essential inspection functions; and

(g) does nothing to provide a solution for the growing number of Canadians looking for employment in Canada’s challenging job market and instead fuels further job loss, which according to the Parliamentary Budget Officer will amount to a total loss of 43,000 jobs in 2014.”

Debate arose thereon.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s’élève un débat.

M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d’autres mesures, parce qu’il :

a) affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, diminue la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en concentrant systématiquement le pouvoir entre les mains des ministres du gouvernement;

b) protège le gouvernement des critiques relatives à des questions non budgétaires extrêmement controversées en les incluant dans un vaste texte de loi déguisé en projet de loi budgétaire;

c) réduit le rôle essentiel des autorités fiables chargées d’assurer une surveillance, comme le vérificateur général du Canada, l’Inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité et l’Office national de l’énergie, parmi plusieurs autres, réduisant ainsi au silence les mécanismes de contrôle institutionnels destinés à contrebalancer l’ordre du jour idéologique du gouvernement;

d) augmente l’âge d’admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, dans une tentative irréfléchie d’équilibrer les dépenses malavisées du gouvernement dans le cadre de son programme des prisons, de ses acquisitions militaires qui ne répondent pas aux besoins et des dépenses inappropriées de ses ministres;

e) inclut des dispositions afin d’éliminer le régime fédéral d’évaluation environnementale et de procéder à la révision des mesures de protection de l’habitat des poissons d’une manière qui affectera négativement les fragiles écosystèmes et la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

f) remet en question le système canadien d’inspection des aliments et le régime de santé publique en éliminant les pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général en lien avec l’Agence canadienne d’inspection des aliments, tout en pavant le chemin vers la privatisation d’un nombre de fonctions essentielles dans le cadre de l’inspection;

g) ne propose aucune mesure afin d’aider le nombre croissant de Canadiens au chômage confrontés aux aléas du marché de l’emploi au Canada, mais cause plutôt des pertes d’emplois additionnelles qui, selon le directeur parlementaire du budget, totaliseront 43 000 emplois en 2014. »

Il s’élève un débat.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources), — That Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, because it:

(a) weakens Canadians’ confidence in the work of Parliament, decreases transparency and erodes fundamental democratic institutions by systematically over-concentrating power in the hands of government ministers;

(b) shields the government from criticism on extremely controversial non-budgetary issues by bundling them into one enormous piece of legislation masquerading as a budgetary bill;

(c) undermines the critical role played by such trusted oversight bodies as the Office of the Auditor General of Canada, the CSIS Inspector General and the National Energy Board, amongst many others, thereby silencing institutional checks and balances to the government’s ideological agenda;

(d) raises the age of eligibility for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement from 65 to 67 years in a reckless effort to balance the government’s misguided spending on prisons, incompetent military procurement and inappropriate Ministerial expenses;

(e) includes provisions to gut the federal environmental assessment regime and to overhaul fish habitat protection that will adversely affect fragile ecosystems and Canada’s environmental sustainability for generations to come;

(f) calls into question Canada’s food inspection and public health regime by removing critical oversight powers of the Auditor General in relation to the Canada Food Inspection

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) affaiblit la confiance des Canadiens envers le travail du Parlement, diminue la transparence et mine les institutions démocratiques fondamentales en concentrant systématiquement le pouvoir entre les mains des ministres du gouvernement;

b) protège le gouvernement des critiques relatives à des questions non budgétaires extrêmement controversées en les incluant dans un vaste texte de loi déguisé en projet de loi budgétaire;

c) réduit le rôle essentiel des autorités fiables chargées d'assurer une surveillance, comme le vérificateur général du Canada, l'Inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité et l'Office national de l'énergie, parmi plusieurs autres, réduisant ainsi au silence les mécanismes de contrôle institutionnels destinés à contrebalancer l'ordre du jour idéologique du gouvernement;

d) augmente l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de 65 à 67 ans, dans une tentative irréfléchie d'équilibrer les dépenses malavisées du gouvernement dans le cadre de son programme des prisons, de ses acquisitions militaires qui ne répondent pas aux besoins et des dépenses inappropriées de ses ministres;

e) inclut des dispositions afin d'éliminer le régime fédéral d'évaluation environnementale et de procéder à la révision des mesures de protection de l'habitat des poissons d'une manière qui affectera négativement les fragiles écosystèmes et la viabilité environnementale du Canada pour les générations futures;

f) remet en question le système canadien d'inspection des aliments et le régime de santé publique en éliminant les pouvoirs de surveillance essentiels du vérificateur général en

Agency all while providing an avenue and paving the way for opportunities to privatize a number of essential inspection functions; and

(g) does nothing to provide a solution for the growing number of Canadians looking for employment in Canada's challenging job market and instead fuels further job loss, which according to the Parliamentary Budget Officer will amount to a total loss of 43,000 jobs in 2014.”

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-304, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting freedom), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), seconded by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, May 9, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Statutes of the Northwest Territories for the First Session of the Seventeenth Legislative Assembly, pursuant to the Northwest Territories Act, R.S. 1985, c. N-27, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-411-388-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) — Report on Northern oil and gas for the year ended December 31, 2011, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-411-455-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:33 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

lien avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, tout en pavant le chemin vers la privatisation d'un nombre de fonctions essentielles dans le cadre de l'inspection;

g) ne propose aucune mesure afin d'aider le nombre croissant de Canadiens au chômage confrontés aux aléas du marché de l'emploi au Canada, mais cause plutôt des pertes d'emplois additionnelles qui, selon le directeur parlementaire du budget, totaliseront 43 000 emplois en 2014. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-304, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection des libertés), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M. Storseth (Westlock—St. Paul), appuyé par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 9 mai 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Textes des lois des Territoires du Nord-Ouest pour la première session de la dix-septième Assemblée législative, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L.R. 1985, ch. N-27, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-411-388-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2011, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2° suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-411-455-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 33, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:05 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 5, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.